Porównanie tłumaczeń II Koryntian 8:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Posłaliśmy razem zaś z nim brata którego pochwała w dobrej nowinie przez wszystkie zgromadzenia |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A razem z nim posłaliśmy\* brata, którego sława w ewangelii (rozchodzi się) po wszystkich zgromadzeniach\*\* –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Posłaliśmy razem zaś z nim (tego) brata, którego pochwała w dobrej nowinie poprzez wszystkie (społeczności) wywołanych  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Posłaliśmy razem zaś z nim brata którego pochwała w dobrej nowinie przez wszystkie zgromadzenia |

1. 1) Aor. epistolarny: wysyłamy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj.: który jest przez wszystkie kościoły ceniony za głoszenie ewangelii. [↑](#footnote-ref-3)